9

Seo córas eile atá sa cheantar seo, go bhfuil na leaganacha Gaeilge, na leaganacha cearta de na logainmneacha ar fáil ar na comharthaí. Mar a chí tú anseo tá Bóthar Eireaball an tSionnaigh, is ionann eireaball nó ‘ruball’ agus ‘tail’ agus eireaball an tsionnaigh ‘the tail of the fox’, anois baineann sé seo leis an dóigh a dtiontaíonn an bóthar, de réir mar a théann tú suas ansin téann an bóthar thart agus tá an chuma ar an scéal gur ‘ruball’ nó eireaball sionnaigh atá i gceist, ní bhaineann sé le sionnach a bheith sa cheantar go forleathan. Tá na logainmneacha an-tábhachtach ar fad in Éirinn, mar go dtugann siad, is cineál eochair atá sna logainmneacha a osclaíonn doras na Gaeilge do chuid mhór daoine. Bheadh cuid mhór daoine sa cheantar seo an-eolach ar na logainmneacha ach gan Gaeilge a bheith acu, ach leis an fhírinne a dhéanamh agus iad eolach ar na logainmneacha tá Gaeilge acu. Achan uair a luann siad baile fearainn is i nGaeilge atá sé cé gur leagan truaillithe den Ghaeilge atá ann, *so* tá an-bhéim ar fad is dóigh liom a cur, mar a deirimse, ar athghabháil na logainmneacha sa cheantar.

This is another practice in the area, that you have the Irish versions, the correct versions of the placenames appearing on the signs. As you can see here, *Bóthar Eireaball an tSionnaigh*, *Eireaball* means ‘tail’ and *Eireaball an tSionnaigh* ‘The Tail of the Fox’, now, this relates to the way that the road turns, as you head up that way the road turns round and apparently it looks like a fox’s tail, it has nothing to do with foxes being numerous in the area. Placenames are very important in Ireland, because they give, placenames are a kind of key that opens the door to Irish for many people. There would be a lot of people in this area who are very knowledgeable about placenames but who don’t have Irish, however, to be honest, being knowledgeable about placenames means that they do have Irish. Every time they mention a townland it’s in Irish albeit a bastardised form of the Irish, so a strong emphasis is being placed, as I say, on reclaiming the local placenames.